



UNIVERSIDAD
DE LA REPÚBLICA
URUGUAY



4194

tel. 006200 - 000468-12

ACUERDO DE COOPERACIÓN INTERINSTITUCIONAL
entre
LA UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA, URUGUAY
LA UNIVERSIDAD FEDERAL DEL PAMPA, BRASIL
LA UNIVERSIDAD ESTADUAL DE RÍO GRANDE DEL SUR, BRASIL
LA UNIVERSIDAD FEDERAL DE SANTA MARÍA, BRASIL

La **Universidad de la República**, en adelante denominada **UdelaR**, representada por su Rector, Prof. Dr. Rodrigo Arocena; la **Universidad Federal del Pampa**, en adelante denominada **UNIPAMPA**, representada por su Rectora Profa. Dra. Ulrika Arns; la **Universidad Estadual de Río Grande del Sur**, en adelante denominada **UERGS**, representada por su Rector Prof. Dr. Fernando Guaragna Martins; y la **Universidad Federal de Santa María**, en adelante denominada **UFSM**, representada por su Rector, Prof. Dr. Felipe Martins Muller.

CONSIDERANDO

- U
- I. La relevancia de establecer y desarrollar relaciones de cooperación entre las universidades que firman este acuerdo.
 - II. Que de acuerdo a la Ley Orgánica de UdelaR, compete a ésta la enseñanza superior en todos los planos de la cultura, así como su desarrollo y difusión; proteger e impulsar la investigación científica y tecnológica y las actividades artísticas; y contribuir al estudio de los problemas de interés general y propender a su comprensión pública.
 - III. Que de acuerdo con el Estatuto de UNIPAMPA, compete a ésta la educación, enseñanza, investigación y formación profesional y de posgrado, así como el desarrollo científico, tecnológico, filosófico y artístico, estructurándose de modo de mantener y ampliar su naturaleza orgánica, social y comunitaria.
 - IV. Que de acuerdo al Estatuto de UERGS, compete a ésta impartir la enseñanza de grado y posgrado, formación de tecnólogos; ofrecer cursos presenciales y no presenciales; promover cursos de extensión universitaria; proporcionar asesoría científica y tecnológica y desarrollar la investigación, las ciencias y las artes, enfatizando los aspectos ligados a la formación humanística, la innovación, la transferencia y oferta de tecnología, apostando al desarrollo regional sustentable y al aprovechamiento de las vocaciones y de las estructuras culturales y productivas locales.
- h. j. [Signature] [Stamp]



- V. Que de acuerdo con el Estatuto de UFSM, compete a ésta promover de forma indivisible la enseñanza, la investigación y la extensión, fomentar el desarrollo tecnológico, científico, filosófico, literario, artístico y deportivo, formar profesionales de nivel superior, formar profesionales de nivel medio en áreas tecnológicas para el desarrollo nacional y preparar recursos humanos calificados a través de cursos de posgrado.
- VI. Que las instituciones arriba mencionadas aspiran a potenciar su eficacia en el cumplimiento de sus objetivos por medio de la cooperación mutua.

CONCUERDAN en celebrar un acuerdo que se registrá por las siguientes cláusulas:

PRIMERA: Los objetivos de este acuerdo son, en términos generales, establecer un marco institucional que promueva el desarrollo y la difusión de la cultura; en particular, el desarrollo de la enseñanza superior y la investigación científica y tecnológica en zona de frontera Brasil-Uruguay, atendiendo a los problemas de su desarrollo desde una perspectiva sustentable.

SEGUNDA: Para cumplir con los objetivos indicados, las partes, de común acuerdo, crearán una comisión interinstitucional constituida por representantes de las universidades, que fomentará programas y proyectos de cooperación, los cuales especificarán las obligaciones que cada una de las partes asumirá en la ejecución de los mismos.

TERCERA: Los programas y proyectos referidos en la cláusula anterior serán objeto de acuerdos complementarios o de ejecución entre las universidades, cuando traten de programas o proyectos centrales o multidisciplinarios; o entre las Facultades, escuelas, institutos y campus de las respectivas universidades, con previa autorización de las instituciones firmantes del presente acuerdo, cuando ésta fuera necesaria, según la normativa de cada parte.

CUARTA: Los acuerdos complementarios o de ejecución se refieren, entre otros, a los siguientes aspectos:

- intercambio de profesores, investigadores y estudiantes;
- formación y perfeccionamiento de docentes e investigadores;
- intercambio de conocimientos;

[Handwritten signatures and a circular stamp]



UNIVERSIDAD
DE LA REPÚBLICA
URUGUAY



- d. realización de estudios, investigaciones y acciones de extensión en conjunto;
 - e. cursos, seminarios, conferencias, *workshops*, etc.
 - f. publicaciones;
 - g. y toda otra actividad idónea para cumplir los objetivos del presente acuerdo.
- Los acuerdos complementarios deberán ser, en cada oportunidad, objeto de aprobación previa o posterior ratificación de las autoridades competentes.

QUINTA: Las personas relacionadas en este acuerdo quedarán sometidas a las normas vigentes de las universidades en que desarrollan sus actividades.

La selección de personas para el intercambio, a cualquier título, de una u otra universidad, será realizada según las normas de la universidad de origen, sin perjuicio de la aceptación por parte de la universidad de destino.

SEXTA: Las partes, de común acuerdo, podrán solicitar la participación de terceros para colaborar con el financiamiento, ejecución, coordinación, continuidad o evaluación de los programas y proyectos relacionados a este acuerdo, debiendo sin embargo, cada evento, ser objeto de aprobación jurídica previa.

SÉPTIMA: El presente acuerdo tendrá validez por un plazo de cinco años a partir de la fecha de su firma. La parte que desistiera de su participación deberá comunicar, por escrito, a las demás signatarias, su intención de rescindirlo, con una anticipación mínima de treinta días, quedando a salvo las actividades en curso hasta la fecha de su conclusión.

OCTAVA: Toda diferencia que resulte de la interpretación o aplicación de este acuerdo será solucionada por la vía de la negociación directa. En cualquier momento, una parte podrá proponer a las otras su modificación, que deberá hacerse por cláusula adicional, ratificada y firmada por los participantes.

NOVENA: Queda acordado entre las partes que otras instituciones de enseñanza superior pueden adherir a este acuerdo debiendo contar con al aval de los firmantes de este instrumento.

[Handwritten signatures and a circular stamp]



UNIVERSIDAD
DE LA REPÚBLICA
URUGUAY



Universidade Federal do Pampa

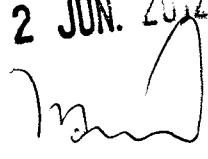


Universidade Estadual do Rio Grande do Sul

DÉCIMA: Este acuerdo entrará en vigencia una vez firmado; para que tenga efecto se harán ocho ejemplares, cuatro en español y cuatro en portugués, siendo los textos igualmente originales.

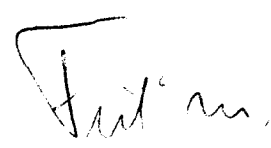

Prof. Dr. Rodrigo Arocena
Rector
Universidad de la República

12 JUN. 2014


Profa. Dra. Ulrika Arns
Rectora
Universidad Federal del Pampa



Prof. Dr. Felipe Martins Müller
Rector
Universidad Federal de Santa Maria



Prof. Dr. Fernando Guaragna Martins
Rector
Universidad Estadual de Rio Grande del Sur



Exp. 006200 - 000968-12

ACORDO DE COOPERAÇÃO INTERINSTITUCIONAL
entre
A UNIVERSIDADE DA REPUBLICA, URUGUAI
A UNIVERSIDADE FEDERAL DO PAMPA, BRASIL
A UNIVERSIDADE ESTADUAL DO RIO GRANDE DO SUL, BRASIL
A UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA MARIA, BRASIL

A Universidade da Republica, doravante denominada UdelaR, representada por seu Reitor, Prof. Dr. Rodrigo Arocena; a Universidade Federal do Pampa, doravante denominada UNIPAMPA, representada por sua Reitora Ulrika Arns; a Universidade Estadual do Rio Grande do Sul, doravante denominada UERGS, representada por seu Reitor Fernando Guaragna Martins; e a Universidade Federal de Santa Maria, doravante denominada UFSM, representada por seu Reitor, Felipe Martins Muller.

CONSIDERANDO

- Y
- I. A relevância de estabelecer e desenvolver relações de cooperação entre as universidades que assinam este acordo.
 - II. Que de acordo com a Lei Orgânica da UdelaR, compete a esta a oferta de ensino superior em todos os níveis da cultura, assim como o desenvolvimento e difusão da mesma; proteger e impulsionar a investigação científica e tecnológica e as atividades artísticas; e contribuir com o estudo dos problemas de interesse geral, bem como tornar pública a sua divulgação.
 - III. Que de acordo com o Estatuto da UNIPAMPA compete a esta a educação, o ensino, a pesquisa e a formação profissional e pós-graduada, bem como o desenvolvimento científico, tecnológico, filosófico e artístico, estruturando-se de modo a manter e ampliar a sua natureza orgânica, social e comunitária.
 - IV. Que de acordo com o Estatuto da UERGS compete a esta ministrar o ensino de graduação, pós-graduação e de formação de tecnólogos; oferecer cursos presenciais e não presenciais; promover cursos de extensão universitária; fornecer assessoria científica e tecnológica e desenvolver a pesquisa, as ciências e as artes, enfatizando os aspectos ligados a formação humanística e à inovação, à transferência e à oferta de tecnologia, visando ao desenvolvimento regional sustentável, o aproveitamento de vocações e de estruturas culturais e produtivas locais.
- h [signature] 801



- V. Que de acordo com o Estatuto da UFSM compete a esta promover de forma indissociável o ensino, a pesquisa e a extensão, fomentar o desenvolvimento tecnológico, científico, filosófico, literário, artístico e desportivo, formar profissionais de nível superior, formar profissionais de nível médio nas áreas tecnológicas para o desenvolvimento nacional e preparar recursos humanos qualificados através dos cursos de pós-graduação.
- VI. Que as instituições acima mencionadas aspiram potencializar sua eficácia no cumprimento de seus objetivos por meio da cooperação mútua.

CONCORDAM em celebrar um acordo que irá se reger pelas seguintes cláusulas:

PRIMEIRA: Os objetivos deste acordo são, em termos gerais, estabelecer um marco institucional que promova o desenvolvimento e a difusão da cultura e, em particular, o desenvolvimento do ensino superior e a investigação científica e tecnológica na zona de fronteira Brasil-Uruguai, atendendo aos problemas de seu desenvolvimento desde uma perspectiva sustentável.

SEGUNDA: Para cumprir com os objetivos indicados, as partes, de comum acordo, criarão uma comissão interinstitucional constituída por representantes das universidades, que fomentará programas e projetos de cooperação, os quais especificarão as obrigações que cada uma das partes irá assumir na execução dos mesmos.

TERCEIRA: Os programas e projetos referidos na cláusula anterior serão objeto de acordo complementar ou de execução entre as universidades, quando tratar de programas ou projetos centrais ou multidisciplinares; ou entre as Faculdades, Escolas, Institutos e Campus das respectivas universidades, sob prévia autorização das instituições acordadas, quando esta for necessária, segundo as regulamentações de cada parte.

QUARTA: Os acordos complementares ou de execução se referem, entre outros, aos seguintes aspectos:

- intercâmbio de professores, investigadores e estudantes;
- formação e aperfeiçoamento de docentes e investigadores;
- intercâmbio de conhecimentos;

[Handwritten signatures and a circular stamp with the number 405]



- d. realização de estudos, pesquisas e ações de extensão em conjunto;
 - e. cursos, seminários, conferências, *workshops*, etc.
 - f. publicações;
 - g. e toda outra atividade idônea para atingir os objetivos do presente acordo.
- Os acordos complementares deverão ser, em cada oportunidade, objeto de avaliação prévia e posterior ratificação pelas autoridades competentes.

QUINTA: As pessoas relacionadas a este acordo ficarão submetidas às normas vigentes das universidades em que desenvolvem as atividades.

A seleção de pessoas para intercâmbio, a qualquer título, de uma ou outra universidade, será realizada segundo as normas da universidade de origem, sem prejuízo de sua aceitação pela universidade de destino.

SEXTA: As partes, de comum acordo, poderão solicitar a participação de terceiros para colaborar com financiamento, execução, coordenação, continuidade ou avaliação dos programas e projetos relacionados a este acordo, devendo, entretanto, cada evento ser objeto de avaliação jurídica prévia.

SÉTIMA: O presente Acordo vigorará pelo prazo de cinco anos a partir da data de assinatura. O partícipe que dele se desinteressar deverá comunicar, por escrito, aos demais a sua intenção de rescindi-lo, com a antecedência mínima de trinta dias, ficando ressalvadas as atividades em andamento até a data de sua conclusão.

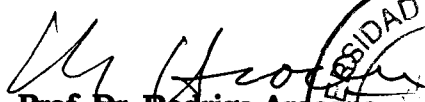
6 **OITAVA:** Toda diferença que resulte em interpretação ou aplicação deste acordo será solucionada pela via da negociação direta. Em qualquer momento, uma parte poderá propor as outras a sua modificação, que deverá se dar através de Termo Aditivo, a ser ratificado e assinado pelos Partícipes.

NONA: Fica acordado entre as partes que outras instituições de ensino superior podem aderir a este acordo contando para tanto com a anuência das assinantes deste instrumento.

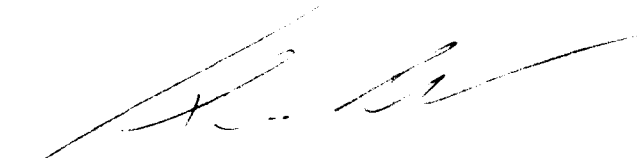
lu *BR*



DÉCIMA: Este acordo entrará em vigência uma vez assinado, para que tenha efeito se fará oito exemplares, quatro em espanhol e quatro em português, sendo os textos igualmente originais.

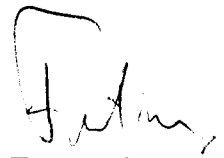

Prof. Dr. Rodrigo Arocena
Reitor
Universidade da República




Prof. Dr. Felipe Martins Müller
Reitor
Universidade Federal de Santa Maria

12 JUN. 2012

Profa. Dra. Ulrika Arns
Reitora
Universidade Federal do Pampa


Prof. Dr. Fernando Guaragna Martins
Reitor
Universidade Estadual do Rio Grande do Sul